APPROVATO DALLE MAMME MUMS APPROVED BY 91% APPROVATO DALLE OSTETRICHE APPROVED BY MIDWIVES **

L'efficacia del tiralatte manuale è riconosciuta dalle mamme e dalle ostetriche.
*92% delle mamme ha valutato positivamente l'efficienza e l'89% ha valutato positivamente il comfort (Analisi di mercato 2013; Italia, 110 mamme. Dati disponibili presso Artsana SpA).
**97% delle ostetriche riconosce l'efficacia del prodotto (Studio 2014; Italia, 97 ostetriche. Dati disponibili presso Artsana SpA).

The effectiveness of the manual breast pump is confirmed by midwives and mothers.
*92% of mothers have given positive feedback on effectiveness and 89% have given positive feedback on overall comfort (2013 market research; Italy, 110 mothers. Data available from Artsana S.p.A.).
**A total of 97% of midwives judged its effectiveness positively. (Survey 2014; Italy, 97 midwives. Data available at Artsana SpA).

ESTRAI FACILMENTE IL TUO LATTE

- Il morbido rivestimento in silicone aderisce delicatamente al tuo seno
- La maniglia ergonomica ti consente una miglior presa e un minor affaticamento della mano
- Silenzioso, lo puoi usare in qualsiasi momento
- Con il biberon puoi dare il latte al tuo bambino o conservarlo usando il tappo incluso

PUMP YOUR MILK EASILY

- The soft silicone coating adheres to the breast gently
- The easy grip handle offers a better grip and places less strain on the hand
- Silent, can be used at any time
- The feeding bottle can be used to give milk to your child or to store it with the included lid

Compatibile con i biberon Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
Compatible with Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5 feeding bottles.

ES Sacaleche manual
EXTRAE TU LECHE CON FACILIDAD

- El revestimiento suave de silicona se adhiere delicadamente a tu seno
- El asa ergonómica facilita el agarre y hace que la mano se canse menos
- Silencioso, lo puedes utilizar en cualquier momento
- Con el biberón puedes darle la leche a tu bebé o conservarla poniéndole la tapa incluida.

Compatible con los biberones Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
La eficacia del sacaleche ha sido aprobada por las mamás y por las matronas *Investigación de mercado de 2013; Italia, 110 mamás. Datos disponibles en Artsana S.p.A. **Investigación de 2014, Italia, 97 matronas. Datos disponibles en Artsana S.p.A.

BR Bomba tira leite manual
TIRE FACILMENTE O SEU LEITE

- O revestimento de silicone macio adere delicadamente ao seu seio
- A alça ergonómica permite pegar com maior facilidade e menor esforço da mão
- Silencioso, pode usá-la a qualquer momento
- Com a mamadeira você pode dar leite ao seu bebê ou armazená-lo usando a tampa incluída.

Compatível com as mamadeiras Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
A eficácia da bomba tira leite é aprovada pelas mães e obstetras. *Pesquisa de mercado de 2013; Itália, 110 mães. Dados disponíveis na Artsana S.p.A. **Pesquisa de 2014, Itália, 97 obstetras. Dados disponíveis na Artsana S.p.A.

PT Bomba tira-leite manual
TIRE FACILMENTE O SEU LEITE

- O revestimento de silicone macio adapta-se suavemente ao seu seio
- A perga ergonómica permite agarrar com maior facilidade e faz com que haja um menor esforço da mão
- Silencioso, pode utilizá-lo a qualquer momento
- Com o biberão pode dar o leite ao seu bebé ou armazená-lo utilizando a tampa que vem incluída.

Compatível com os biberões Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
A eficácia da bomba tira-leite é comprovada pelas mães e obstetras. *Estudo de mercado de 2013; Itália, 110 mães. Dados disponíveis em Artsana S.p.A. **Estudo de 2014, Itália, 97 obstetras. Dados disponíveis em Artsana S.p.A.

PL Laktator manualny
ŁATWO ODCIĄGNIESZ SWÓJ POKARM

- Miękka silikonowa powłoka delikatnie przylega do piersi
- Ergonomiczny uchwyt zapewnia pewny chwyt i minimalizuje wysiłek dłoni
- Cichy, możesz go użyć w dowolnej chwili
- Dzięki butelce do karmienia możesz podać mleko swojemu dziecku lub przechować je po założeniu dołączonej zakrętki.

Kompatybilny z butelkami do karmienia Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
Skuteczność laktatora manualnego została potwierdzona przez mamy i położne. *92% mam oceniło pozytywnie skuteczność 89% pozytywnie oceniło wygodę użytkowania (Badanie rynku 2013 r., Włochy, wśród 110 matek. Dane udostępnione przez Artsana SpA) **97% położnych pozytywnie oceniło skuteczność produktu (Badanie 2014 r., Włochy, wśród 97 położnych. Dane udostępnione przez Artsana SpA)

FR Tire-lait manuel
TIREZ VOTRE LAIT EN TOUTE SIMPLICITÉ

- Son revêtement doux en silicone adhère délicatement à vos seins
- La poignée ergonomique vous permet une meilleure prise et une moindre fatigue de la main
- Silencieux, vous pouvez l'utiliser à tout moment
- Avec le biberon, vous pouvez allaiter votre enfant ou conserver le lait en utilisant le bouchon inclus.

Compatible avec les biberons Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
L'efficacité du tire-lait est approuvée par les mamans et les sages-femmes. *Étude de marché 2013; Italie, 110 mamans. Données disponibles chez Artsana S.p.A. **Étude de marché 2014, Italie, 97 sages-femmes. Données disponibles chez Artsana S.p.A.

EL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ
ΕΞΑΓΑΓΕΤΕ ΕΥΚΟΛΑ ΤΟ ΓΑΛΑ ΣΑΣ

- Η μαλακή επένδυση σιλικόνης προσκολλάται απαλά στο στήθος σας
- Η εργονομική λαβή σας επιτρέπει καλύτερη πρόσφυση και λιγότερη κόπωση στο χέρι
- Αθόρυβο, μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ανά πάσα στιγμή
- Με το μπιμπερό μπορείτε να δώσετε γάλα στο μωρό σας ή να το αποθηκεύσετε χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καπάκι.

Συμβατό με τα μπιμπερό Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
Η αποτελεσματικότητα του θήλαστρου έχει εγκριθεί από μητέρες και από τις μαίες. *Έρευνα αγοράς 2013, Ιταλία, 110 μητέρες. Στοιχεία διαθέσιμα από την Artsana S.p.A. **Έρευνα 2014, Ιταλία, 97 μαίες. Στοιχεία διαθέσιμα από την Artsana S.p.A.

UK ІНСТРУКЦІЯ ДО МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА ДЛЯ ПРОСТОГО ТА ЗРУЧНОГО ЗЦІДЖУВАННЯ МОЛОКА

- М'яке силіконове покриття ніжно прилягає до грудi
- Ергономічна ручка забезпечує кращий захват і меншу втомленість руки
- Він цілком безшумний, тобто користуватися ним можна в будь-який час
- За допомогою пляшечки ви можете погодувати дитину молоком або зберігати продукт, закривши пляшечку пробкою з комплекту.

Молоковідсмоктувач сумісний з пляшечками Chicco серії Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
Ефективність молоковідсмоктувачів доведена мамами та акушерами. *Дослідження ринку 2013 року; Італія, 110 мам. Дані доступні в компанії Artsana S.p.A. **Дослідження 2014 року, Італія, 97 акушерів. Дані доступні в компанії Artsana S.p.A.

TR Manuel göğüs pompası
SÜTÜNÜZÜ KOLAYCA POMPALAYIN

- Yumuşak silikon kaplama göğüse nazikçe yapışır
- Kolay kavrama kolu daha iyi kavrama sağlar ve ele daha az yük bindirir
- Sessiz, istediğiniz zaman kullanılabilir
- Biberon, çocuğunuza süt vermek veya ilave kapakla sütü saklamak için kullanılabilir Natural Feeling, Well -Being ve PERFECT 5 biberonlarıyla uyumludur.

Manuel göğüs pompasının etkisi ebeler ve anneler tarafından doğrulanmıştır. *Pazar araştırması 2013; İtalya, 110 anne. Veriler Artsana S.p.A'dan temin edilebilir. **Anket 2014; İtalya, 97 ebe. Veriler Artsana S.p.A.'da mevcuttur.

AR مضخة الحليب اليدوية
تقوم بضخ حليب الثدي بكل سهولة ويسر

- تلتصق الطبقة السيليكون الناعمة بكل لطف بالثدي
- يوفر القبض البسيط المسك بشكل أفضل ويمثل إجهاداً قليلاً على اليد
- هادئة، يمكن استعمالها في أي وقت
- يمكن استخدام زجاجة الإرضاع لإعطاء الحليب لطفلك أو لتخزينه باستخدام الغطاء المتضمن.

متوافقة مع زجاجات الإرضاع Chicco Natural Feeling, Well-Being, PERFECT 5.
توفر أقصى ثبات مضخة ثدي تدعمها الأمهات والقابلات*. استقصاء السوق لعام 2013، إيطاليا، 110 أم. أرقام متوفرة من قبل شركة Artsana S.p.A **استقصاء عام 2014، إيطاليا، 97 قابلة. أرقام متوفرة من قبل شركة Artsana S.p.A.

INCLUSO NELLA CONFEZIONE	ZESTAW ZAWIERA
THE PACKAGING INCLUDES	A EMBALAGEM INCLUI
INCLUIDO EN EL ENVASE	ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ
INCLUÍDO NA EMBALAGEM	В УПАКОВЦІ МІСТИТЬСЯ
INCLUS DANS L'EMBALLAGE	PAKETİN İÇİNDEKİLER
	مرفق في عبوة المنتج:

In conformità alla normativa vigente - In accordance with legislation in force - Conforme a la normativa vigente - Em conformidade com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Em conformidade com a legislação vigente - Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις - В съответствие с действащата нормативна уредба - Yürürlükteki mevzuata uygun olarak - وفقاً للقوانين السارية

Tiralatte manuale

Estrai il tuo latte con il ritmo più adatto a te

Manual breast pump

Pump your milk at the pace that suits you best

FACILE DA USARE, MANIGLIA ERGONOMICA
EASY TO USE, ERGONOMIC HANDLE

ESTRAZIONE EFFICACE E DELICATA
EFFECTIVE YET DELICATE PUMPING

made in ITALY

0% BPA#

L'ALLATTAMENTO È UN MOMENTO MOLTO IMPORTANTE E RICCO DI EMOZIONI, MA NON SEMPRE FACILE.

Il tiralatte è un valido aiuto che puoi utilizzare:

- quando difficoltà non ti consentono di allattare al seno
- per stimolare la produzione del tuo latte
- quando devi allontanarti dal tuo bambino (ad esempio se rientri al lavoro o ti prendi i tuoi spazi)
- per condividere l'allattamento con il papà o le altre persone care

Altri prodotti possono esserti utili in questo momento, vieni a scoprirli su www.chicco.com

BREASTFEEDING IS A VERY IMPORTANT AND TENDER MOMENT, BUT IT'S NOT ALWAYS EASY.

A breast pump is a valid help that can be used:

- when difficulties keep you from breastfeeding
- to stimulate the production of milk
- when you need to be away from your child (for example, when returning to work or taking some free time)
- to share the experience with daddy or other loved ones

Other products may be useful at this time. Come and discover at www.chicco.com

CHICCO RESEARCH CENTER

IT - Istruzioni all'interno. Conservare per futuro riferimento. Instructions inside. EN - Keep for future reference. Instrucciones en el interior. ES - Conservar para futura referencia. Instruções no interior. PT - Conservar para consultas futuras. FR - Notice d'emploi à l'intérieur. A conserver pour consultations ultérieures. BR - Instruções no interior. Guarder para averiguaciones futuras. PL - Instrukcja wewnątrz opakowania. Zachować na przyszłość. EL - Οδηγίες τις κουβαλούν εσήμερα. Κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά. UK - Інструкції всередині. Зберігайте для подальшого ознайомлення. TR - Talimatlar içinde. İlerde başvurmak üzere saklayınız.

PAP 20 PET 01 PET 01 PAP 20 PET 01 www.chicco.com/recycle

IT - Le immagini del prodotto sono puramente indicative. EN - The product images are indicative only. ES - Las imágenes del producto son puramente indicativas. PT - As imagens do produto são meramente ilustrativas. FR - Les images du produit sont purement indicatives. BR - As imagens do produto são meramente indicativas. PL - Zdjęcia produktu mają charakter wyłącznie poglądowy. EL - Οι εικόνες του προϊόντος είναι καθαρά ενδεικτικές. UK - Зображення виробів носять ознайомлювальний характер. TR - Ürün görselleri yalnızca bilgilendirme amaçlıdır. - اللوحة التوضيحية للمنتج هي للإرشاد فقط - AR

EN 14350

REF 00 005740 000 000

8 058664 003471

Rev. 00-2503
CNP 7033738 - CN 170146.6

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
Dystrybutor w Polsce: Artsana Poland sp. z o.o.
Połczyńska 31A, 01-377 Warszawa

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TÜRKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:4/1 Kat:12
Ataşehir - İstanbul TÜRKİYE - Tel: 0 216 570 30 30
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy

www.chicco.com Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Made in Italy - Fabricado em Itália - Fabriqué en Italie
Fabricado en Italia - Wyprodukowano we Włoszech
İtalya'da üretilmiştir - Παράγεται στην Ιταλία - صنع في إيطاليا